

Société biblique canadienne

QUE LA LUMIÈRE BRILLE!

Rapport d'impact de 2026

LES TÉNÈBRES **NE VAINCRONT PAS.**

Les ténèbres menacent.
La tristesse s'aggrave.
Des ombres se glissent vers nous.
Rien ne peut cependant vaincre la lumière.

Le peuple de Dieu se tient dans l'éclat de cette vérité fondamentale : le Christ est la lumière, et le Christ vaincra le mal !

Notre tâche ?
Ne pas céder aux ténèbres.
Nous ouvrir le cœur et l'esprit
à la lumière, tous les jours.
Aider d'autres personnes à entendre Dieu leur parler
pour qu'elles aussi puissent vivre dans la lumière.

« La lumière brille dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas accueillie. » — Jean 1.5

Conquérir les ténèbres

Diverses versions des Saintes Écritures nous aident à saisir la protection que nous avons contre les ténèbres qui nous entourent. Ces ténèbres :

- **n'ont pas *accueilli* la lumière,**
- **ne l'ont pas *reçue*,**
- **ne l'ont pas *arrêtée*,**
- **n'ont pas pu la *saisir*,**
- **ne l'ont point *comprise*,**
- **ne peuvent même pas *comprendre* la lumière.**

MERCI À NOS PARTISANS, PARTENAIRES ET AMIS !



UN DÉFI CONSTANT

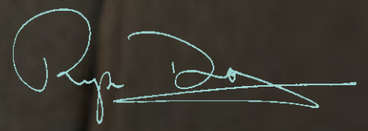
J'ai parfois du mal à résister à la peur et au désespoir. Une si grande partie de ce dont nous dépendons est en train de s'effondrer ou d'être piétinée et mise de côté. Si je ne suis pas vigilant, les ténèbres m'envahissent.

Je dois chaque jour me tourner vers la lumière pour y puiser des forces, de l'espoir et de l'engagement. Sans compter que cette lumière ne fait jamais défaut. Nous devons nous entraider pour vivre dans la lumière. Vous m'aidez certainement. Grâce à vous, des gens du monde entier entendent Dieu leur parler.

Des gens assiégés recherchent la Parole de Dieu. Des communautés entières se réjouissent d'en obtenir leur toute première traduction. Des personnes exploitées, isolées et abandonnées se sentent accueillies par Dieu. Des victimes de la traite des personnes reprennent leur vie en main. Des gens gémissent de soulagement à mesure que leur traumatisme s'atténue. Grâce à vous, ils parviennent à la lumière de l'amour de Dieu.

Au nom de la Société biblique canadienne (SBC) ainsi qu'en mon propre nom, je vous remercie d'avoir choisi la lumière plutôt que les ténèbres, et la foi plutôt que la peur. Vous brillez si fortement.

Veuillez accepter ce rapport en guise de gratitude envers votre soutien. Nous serions honorés et reconnaissants que vous continuiez à faire briller votre lumière dans le monde par l'entremise de la SBC.



Révérend Rupen Das, président (doctorat en pastorale)

« L'Éternel est ma lumière et mon salut : de qui aurais-je crainte ? L'Éternel est le refuge de ma vie : de qui aurais-je peur ? » — Psaumes 27.1

VIVRE DANS **LA LUMIÈRE.**

Vous élargissez fidèlement le cercle de la lumière, transformant ainsi des vies.

Vous nous habilitez à effectuer davantage de traduction, de publication, de distribution et d'interaction. **Vous nous aidez à abattre des murs**, à vaincre des obstacles et à déverrouiller des portes qui retiennent les gens dans les ténèbres. **Vous aidez la SBC à élargir sa vision**, à relever de plus grands défis, à trouver de nouvelles façons de faire et à interagir avec davantage de partenaires. **Vous faites briller la lumière**, en produisant un impact qui transforme la vie dans l'ensemble du Canada et de par le monde.

NOTRE VISION

La Société biblique canadienne (SBC) a pour vision d'aider des gens à entendre Dieu leur parler par l'entremise de sa Parole écrite, la Bible, afin qu'ils puissent rencontrer et connaître Jésus-Christ, la Parole de vie.

NOTRE MISSION

La SBC est un organisme de bienfaisance confessionnel et national ayant pour mandat de traduire, publier et distribuer, sans notes doctrinales, les Saintes Écritures chrétiennes ainsi que de promouvoir et d'encourager l'usage de la Bible dans l'ensemble du Canada et dans le monde entier, en collaboration avec les membres de l'Alliance biblique universelle (ABU) et d'autres organismes.

POURQUOI ? TROIS OBSTACLES

- La pauvreté biblique : le manque d'accès.
- Les compétences quant à la Bible : la difficulté de compréhension.
- La pertinence de la Bible : la difficulté de mise en pratique.

QUI ? NOS PRIORITÉS

Où et quand :

- des vies sont à risque ;
- la foi est réprimée ;
- les traumatismes sont profonds ;
- les jeunes ont besoin d'espoir ;
- l'Église cherche de l'aide.

COMBATTRE LES TÉNÈBRES

Comment éliminer ces obstacles :

1. **nous traduisons :** nous rendons la Parole de Dieu accessible dans la langue du cœur des gens ;
2. **nous publions :** nous produisons la Parole de Dieu en des formats que les gens peuvent utiliser ;
3. **nous distribuons :** nous remettons la Parole de Dieu à des personnes qui l'attendent ;
4. **nous interagissons :** nous aidons des gens à parvenir au message que Dieu cherche à leur livrer.

VOUS AIDEZ CHAQUE JOUR LE MONDE À ENTENDRE DIEU PARLER.

Durant l'exercice financier de 2026, 28 707 partisans de la SBC se sont généreusement mobilisés, appuyant 67 initiatives et œuvres chrétiennes réparties dans 53 autres pays.

La SBC a soutenu **27 initiatives de traduction**;

nos initiatives ont permis de rejoindre plus de **31 millions d'enfants et d'adultes**;

nous avons distribué des bibles en **65 langues**, au Canada;

nous avons, au Canada, distribué **439 488 bibles**, Nouveaux Testaments, extraits et sélections des Saintes Écritures.

LES PAYS OÙ VOTRE SOUTIEN A PRODUIT UN IMPACT :

Angola, région arabo-israélienne, Arménie, Brésil, Bénin, Burkina Faso, Chine, Colombie, Costa Rica, Cuba, Égypte, Ghana, Guatemala, Haïti, Honduras, Iran, République dominicaine, Israël, Jordanie, Kazakhstan, Kenya, Kirghizistan, Libéria, Nigéria, Palestine, Pérou, Roumanie, Tadjikistan, Ouganda, Ukraine, Uruguay et Vénézuéla.

Les dix principales langues de distribution au Canada :

> arabe;
> chinois;
> créole haïtien;
> persan (dari);
> espagnol;
> tagalog;
> tigrigna;
> ukrainien;
> inuktitut de l'Arctique de l'Est;
> hindi.

VEUILLEZ PRIER.

DES ÉGLISES SUBISSENT DE GRANDES PRESSIONS. DES GENS SONT EN PÉRIL.

Plus la crise est profonde, plus la soif de la lumière de Dieu est grande.

« Quand la Parole de Dieu est entrée dans ma vie… j'ai commencé à comprendre que tous mes efforts ne suffisaient pas. Il me fallait quelque chose de plus grand. Je m'en suis remise à Dieu. J'ai invité Jésus-Christ dans mon cœur et je l'ai laissé prendre les commandes. J'ai immédiatement ressenti un immense soulagement. J'ai recommencé à dormir. Ma santé s'est améliorée. J'ai ressenti de la paix pour la première fois depuis le décès de mon mari. J'ai compris que Dieu ne m'avait jamais abandonnée. » — Tetiana, en Ukraine

LES ÉGLISES, LES PRÊTRES ET LES AUMÔNIERS PERSÉVÈRENT EN UKRAINE.

Depuis l'invasion de l'Ukraine par la Russie, il y a quatre ans, vous avez contribué à remettre la Parole de Dieu à des personnes qui vivent constamment en danger.

Près de 6 millions d'Ukrainiens ont dû fuir le pays, et **3,7 millions** d'autres ont dû quitter leur foyer tout en demeurant en Ukraine. Plus de 70 prêtres se sont fait tuer et plus de 700 immeubles à vocation religieuse auraient été détruits.

« Nous poursuivons ensemble cette œuvre chrétienne. Nous n'abandonnons pas, parce que nous ne pouvons tout simplement pas le faire et ne devons pas le faire. » — Un responsable de la Société biblique ukrainienne



GUÉRIR DES CŒURS. PARTAGER L'ESPOIR.

L'an dernier, en Ukraine, près de **1 000 personnes** ont participé à des camps d'accompagnement face aux traumatismes, à de la formation d'animateurs, à des séances de formation à l'intention des églises et à des rassemblements nationaux. Ces initiatives de sensibilisation ont attiré des enfants, des veuves, des familles de militaires et des leaders de la foi en leur offrant un soutien psychosocial et spirituel soutenu.

Les responsables des églises poursuivent cependant leur œuvre chrétienne, distribuant la Parole de Dieu dans l'ensemble de l'Ukraine. Ainsi, plus de 1,6 million de bibles ont été distribuées depuis le début de la guerre, soit près de 1 000 par jour. On s'attend à ce que chaque bible serve au moins à deux personnes. Les soldats sont très désireux de recevoir une bible. La « Bible bleue » pour enfants est appréciée tant des enfants que des mères.

La Bible figure au cœur de milliers d'initiatives de guérison des traumatismes, de groupes de soutien, de petits rassemblements, de camps pour enfants et d'autres situations qui offrent un refuge ainsi que des moments de paix et de lumière parmi les ténèbres de la guerre.

LÀ OÙ RÈGNE LA PERSÉCUTION, LA PAROLE DE DIEU CONTINUE DE BRILLER.

La SBC se fixe chaque année comme priorité de trouver des façons de soutenir des églises là où la liberté religieuse est restreinte, où les églises chrétiennes sont surveillées et harcelées, ou encore là où les chrétiens sont persécutés.

ALLOCATION DU SOUTIEN DES DONATEURS CANADIENS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 2026

Moyen-Orient	Iran, Bahreïn, Jordanie, Liban, Palestine, région arabo-israélienne
Asie centrale	Kazakhstan, Kirghizistan, Tadjikistan
Asie de l'Est et du Sud-Est	Chine, Laos, Vietnam
Afrique	Nigéria, Mali, Burkina Faso, Égypte

IMAGINEZ VOTRE DON À L'ŒUVRE, EN 2026.

- Les Saintes Écritures offertes à des familles et à des enfants démunis, en Égypte.
- Une initiative communautaire de formation de disciples, en Palestine.
- Une bible d'étude à l'intention des Hmongs, un groupe systématiquement maltraité, en Asie du Sud-Est.
- La Parole de Dieu offerte à des réfugiés, en Jordanie.
- La traduction de la Bible à l'intention de minorités ethniques, en Chine.
- L'accompagnement face aux traumatismes à l'intention de réfugiés irakiens et syriens, au Liban.

Une grande partie du travail s'effectue discrètement, en vue de protéger les églises et les participants. Ces activités ont cependant un visage bien humain : de vraies personnes trouvant espoir, forces, lumière et encouragement.

Voici certaines des façons dont votre soutien a touché des vies, cette dernière année.

CHRÉTIENS EN IRAN ET DANS LA DIASPORA.

Les chrétiens sont perçus comme une menace occidentale, en Iran. Les autorités les répriment lourdement et systématiquement. Les convertis sont particulièrement en danger. Les églises-maison font couramment l'objet de perquisitions, souvent suivies d'arrestations, d'interrogatoires, de pressions à dénoncer d'autres croyants et d'emprisonnement de longue durée.

La SBC est en train d'aider à établir la Société biblique iranienne dans la diaspora (SBID), laquelle soutient déjà des chrétiens iraniens victimes de persécution qui vivent en exil.

La SBID fournit les Saintes Écritures en Iran, souvent de façon très risquée, ainsi que des soins spirituels et des ressources de formation des disciples. Plus de **38 000 exemplaires** des Saintes Écritures ont été distribués durant l'exercice 2026.

Dans la diaspora, la SBID distribue des bibles en persan, offre de l'accompagnement face aux traumatismes et du counseling, et interagit particulièrement avec des femmes et des jeunes, par le biais d'initiatives numériques et de réseaux de partenaires.

« Une lueur d'espoir tangible pour une communauté de foi dispersée. » — D'après un rapport de la SBID

FEMMES ET FILLES ISOLÉES ET À RISQUE AU KIRGHIZISTAN.

« L'histoire de la femme qu'on allait lapider… J'avais l'impression que c'était moi. Je savais avoir commis des erreurs. Mais j'ai commencé à voir ces erreurs comme d'importantes leçons. Non seulement il est important de comprendre que Dieu m'a pardonné, mais aussi d'apprendre à accepter ce pardon. » — Zarina, participante de l'initiative

Au Kirghizistan, les femmes et les filles peuvent subir de la violence familiale, des pressions sociales, de l'isolement et des restrictions religieuses. Beaucoup d'entre elles n'osent pas lire ouvertement la Bible et ne peuvent jamais fréquenter une église. Tenant compte de leur isolement, l'initiative a produit « Tu n'es pas seule », une série de lectures bibliques en russe et en kirghize. La traduction se poursuit quant à l'ouzbek et à l'anglais. Les responsables ont mis en place des groupes d'étude biblique et d'autres rencontres, tandis que des balados et des réseaux sociaux permettent d'atteindre les jeunes femmes et celles qui ne peuvent pas se procurer des livres papier sans danger.

FEMMES LUTTANT POUR L'ALPHABÉTISATION AU BURKINA FASO.

Au Burkina Faso, les femmes qui ne savent ni lire ni écrire sont davantage frappées par la pauvreté et le chômage. Elles risquent grandement d'être exploitées. Voilà pourquoi elles apprennent ensemble à lire et à écrire, des notions élémentaires de calcul ainsi que des compétences en matière de santé, de soins familiaux et de création de revenu ; elles acquièrent ainsi de l'assurance et sont moins vulnérables. Initiées aux Saintes Écritures dans la langue de leur cœur, elles interagissent personnellement avec la Parole de Dieu pour la première fois.

« J'étais débordante de joie le jour où j'ai appris à lire une lettre de l'alphabet ! J'ai plus tard appris à écrire mon propre nom, une grande réussite pour moi. L'enseignante nous a appris à lire des versets simples. Cela a été une étape marquante. J'attendais avec impatience la chance de lire la Bible… les personnes qui nous ont permis d'apprendre sont des anges envoyés de Dieu. » — Gouba Miriam

INTERVENTION EN VUE D'UN AVENIR PLUS PROMETTEUR.



« Je vois de la joie sur le visage des enfants qui fréquentent l'initiative Pain de vie. La Parole de Dieu leur procure de la paix, ce qui me réjouit grandement. »

— Benito Anccalle Quispe, un enseignant au Pérou

La SBC s'associe à des sociétés bibliques qui, en de multiples pays, s'occupent d'enfants qui feraient autrement face à un avenir sombre. Ces œuvres chrétiennes ont en commun les caractéristiques clés suivantes :

- les enfants ont peu d'espoir à moins que quelqu'un n'intervienne ;
- la collaboration avec les parents est cruciale ;
- dans bien des cas, aucun parent ni autre membre de la famille n'est présent ;
- la Bible est une source incroyable de réconfort et de guérison alors que les enfants comprennent être aimés et précieux ;
- les Saintes Écritures constituent un solide fondement quant aux valeurs sur lesquelles ils peuvent bâtir leur vie ;
- les soins doivent être offerts de façon soutenue si l'on veut que les enfants et les jeunes apprennent à leur faire confiance ;
- le soutien, l'orientation et l'éducation sont dans bien des cas offerts pendant des années ;
- pour de nombreux enfants, ces œuvres chrétiennes sont le seul visage de la communauté, des soins et du souci quant à leur bien-être ;
- il s'agit d'un travail émotif intense, ressemblant souvent à une lutte quant à l'âme des enfants.

DURANT L'EXERCICE 2026, VOS DONS ONT SOUTENU LES INITIATIVES AXÉES SUR LES SAINTES ÉCRITURES SUIVANTES, À L'INTENTION D'ENFANTS ET DE JEUNES VULNÉRABLES.

ARMÉNIE : sensibiliser des enfants confrontés à la pauvreté, au déplacement, au handicap, à la maladie ou à l'éclatement de la famille.

BÉNIN : fournir des bibles illustrées à des orphelins ou autres enfants très vulnérables, offrir de l'orientation et du soutien spirituels, ainsi que de la formation à des conseillers œuvrant en orphelinats.

GHANA et GUATEMALA : secourir de jeunes victimes de la traite sexuelle et fournir de l'abri, de l'éducation et des soins tout au long de l'adolescence.

PÉROU : fournir du soutien en matière de nutrition, comme des petits déjeuners et des collations, ainsi que distribuer les Saintes Écritures et offrir des cours bibliques hebdomadaires.

ROUMANIE : rompre l'isolement des enfants atteints du syndrome de Down et offrir du soutien aux parents ; amener les enfants et les parents à interagir avec les Saintes Écritures.

URUGUAY : aider des enfants âgés de 3 à 12 ans vivant dans la pauvreté, confrontés à la précarité alimentaire, à l'instabilité familiale et exposés à la violence en leur fournissant de la nourriture, des bibles adaptées à leur âge et des cours bibliques.

« Je suis plus heureuse que jamais. J'entrevois un avenir prometteur, plein d'apprentissage, de raison d'être et de possibilités. Puisse Dieu bénir la Société biblique du Ghana, laquelle m'a côtoyée lorsque je me sentais impuissante. Une fois le premier cycle du secondaire terminé, je veux devenir animatrice de Sauvetage des jeunes filles, *pour que d'autres filles comme moi sachent qu'on les voit, qu'on les valorise et qu'elles peuvent se faire entendre. »*

— Hafatu Mohammed, Ghana, rescapée d'un mariage d'enfants

DES TÉNÈBRES DIFFÉRENTES.

LA MÊME LUMIÈRE RESPLENDIT CEPENDANT.

« Nous rêvons d'avoir la Parole de Dieu en une langue compréhensible. »

— Un membre de la communauté sourde, au Nagaland en Inde.



Partout dans le monde, les personnes qui ne peuvent pas voir, lire ou entendre sont dans bien des cas victimes d'isolement, de négligence, de sectarisme et de mauvais traitements. Les sociétés bibliques de nombreux pays cherchent sans relâche à amener ces gens dans le cercle de la lumière de Dieu, grâce aux Saintes Écritures.

Les initiatives en cause comprennent la traduction, l'impression et la distribution de textes en braille et de ressources audio, ainsi que la production et le partage de contenu vidéo par l'entremise de studios portatifs, de DVD, des balados, de YouTube et de médias sociaux.

Chaque initiative de sensibilisation produit cependant le même effet : les gens rencontrent Dieu de façon nouvelle et plus profonde, comprennent davantage l'évangile, mûrissent dans la foi et partagent cette bonne nouvelle. Ils se sentent inclus dans la vie de l'église, acquièrent un sentiment d'appartenance et vivent plus dignement.

La SBC entretient actuellement 11 partenariats internationaux en matière de sensibilisation de personnes malvoyantes ou malentendantes.

	**PARTENARIATS QUANT À LA LANGUE DES SIGNES :** Arménie, Bolivie, Cuba, Guatemala, Inde, Lituanie, Nicaragua et Thaïlande.
	**PARTENARIATS QUANT AU BRAILLE ET À LA BIBLE SONORE :** Costa Rica, Sri Lanka et Ouganda.

« L'une des plus grandes bénédictions de ma vie a été l'accès à la Bible en braille. Plus qu'un livre pour moi, c'est une source de liberté. Grâce à elle, je peux lire de façon autonome. J'ai mûri non seulement quant aux connaissances, mais aussi dans ma relation avec Jésus-Christ. Cette bible est vraiment devenue un phare dans ma vie. » — Poojane Sakuntala, au Sri Lanka

LES CONDITIONS EMPIRENT D'ANNÉE EN ANNÉE, MAIS LES CHRÉTIENS CUBAINS PERSÉVÈRENT.

Malgré la détérioration des conditions politiques et économiques, les responsables chrétiens cubains persévèrent pour ce qui est de procurer la Bible à davantage de personnes.

Une effusion de joie a marqué la distribution initiale d'un million de bibles à des chrétiens cubains. Les pressions économiques et les défis sociaux croissants rendent cependant à tous la vie plus difficile et engendrent de nouveaux obstacles à la vie et à l'œuvre des églises.

Un blocus en matière de carburants et d'énergie décime actuellement le tourisme et provoque des pannes de courant généralisées. La vie quotidienne est extrêmement difficile. Soutenus par la SBC et d'autres sociétés bibliques, les responsables chrétiens sont cependant résolus à distribuer davantage les Saintes Écritures et à aider plus de personnes à interagir avec la Parole de Dieu.

La phase 2 de l'initiative des bibles pour Cuba est à 49 % achevée.

Le rythme a ralenti, mais le travail se poursuit. Ainsi, **43 224 nouvelles bibles ont été distribuées** durant l'exercice financier 2026. À la fin de 2025, plus de **491 000** du second million de nouvelles bibles étaient entre les mains de Cubains.

> **Cela comprend** la distribution des Saintes Écritures et de la formation.

> **Cela vise** les jeunes, les enfants, les pasteurs, les jeunes leaders, les détenus et les chefs de file culturels.

> **Cela met en cause** 60 confessions situées en 168 municipalités, dans les 15 provinces.

LA TRADUCTION EN LANGUE DES SIGNES ATTIRE LES PERSONNES QUI NE PEUVENT PAS ENTENDRE.

Les dirigeants de la Société biblique ont produit sept vidéos en langue des signes l'an dernier, six autres étant en cours. Le livre des Actes sera le prochain à être traduit, devant paraître en 2026. Davantage de traducteurs sont en cours de formation et on estime que 5 000 personnes ont déjà bénéficié de ce travail.

« Mes meilleurs enseignants ont été [des personnes sourdes]. Ils m'ont appris, au-delà de la langue des signes, la grâce souveraine de Dieu dans notre vie. »

— Yaily Valdés Jorge, avocat devenu traducteur

NOURRIR LE CORPS ET L'ÂME.

Les dirigeants chrétiens sont confrontés à un combat quant à l'avenir des enfants. Dans le cadre d'une nouvelle campagne de sensibilisation, la Société biblique cubaine a fourni à 500 enfants et adolescents, ainsi qu'à leurs familles, de la nourriture, des multivitamines et des trousses de soins hygiéniques. Elle offre également des ateliers fondés sur la Bible et une formation aux compétences de la vie quotidienne, pour encourager l'interaction avec les Saintes Écritures, favoriser des choix de vie constructifs et procurer un sentiment renouvelé d'espoir et de dignité.

DISTRIBUTION DE LA BIBLE DANS 17 PROVINCES, EN CHINE.

La SBC fournit et distribue chaque année les Saintes Écritures à des millions de chrétiens chinois qui n'ont pas les moyens d'acheter une bible. Ces derniers habitent dans bien des cas des régions éloignées et moins développées, leur revenu étant très modeste. Les églises recherchent en particulier des éditions en gros caractères, à l'intention des lecteurs âgés, et des formats à offrir gratuitement aux gens qui cherchent.

VOICI CE QUE VOTRE SOUTIEN A AIDÉ À ACCOMPLIR AU COURS DE L'EXERCICE FINANCIER 2026 :

- **la distribution de 241 549 bibles, dans 17 provinces.** Parmi celles-ci, 42 000 ont été remises gratuitement, le reste du soutien étant investi dans l'achat de papier spécialisé d'impression de bibles, ce qui rend le coût d'une bible complète abordable et bien inférieur au prix courant.
- **La production de nouveaux formats s'est poursuivie,** dont des éditions en gros caractères pour les lecteurs âgés et malvoyants, et des versions supplémentaires pour fins d'évangélisation ainsi qu'à l'intention des jeunes générations et des nouveaux lecteurs.

SOUTIEN DE LA TRADUCTION BIBLIQUE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES MINORITAIRES.

La SBC a continué, jusqu'en août 2026, d'investir dans la traduction biblique à l'égard de trois communautés ethniques minoritaires réparties dans l'ensemble de la Chine, aidant ainsi à rendre les Saintes Écritures plus accessibles dans la langue du cœur des gens : bai yi (BY) dans la province du Yunnan, et gha-mu (miao) et miao waishu dans la province du Guizhou.

La traduction s'effectue en partenariat avec l'Église officielle, en Chine. Le soutien a inclus la traduction biblique, l'élaboration d'une bible d'étude et la production d'une bible sonore, un fondement qui devrait permettre à environ 1,3 million de croyants d'avoir accès aux Saintes Écritures.

« Sans la Bible dans notre propre langue... nous ne pouvons pas comprendre nous-mêmes la volonté de Dieu. En lisant la Bible, nous avons l'impression de recevoir la Parole directement de Dieu. »
— Un croyant, locuteur du BY.

« J'ai un jour prié en demandant d'avoir ma propre Bible... Ayant entendu des gens dire qu'on peut trouver dans la Bible réponse à tous les problèmes de la vie, je rêvais d'obtenir l'orientation qu'elle procure. Le fait d'avoir mon propre exemplaire signifie que je peux la lire n'importe quand. Dieu me parle grâce à elle, surtout en période difficile, me procurant des forces et de l'espoir. » — Meng Xianzhen, âgée de 80 ans

Après la présente période de déclaration, ces initiatives de traduction ont amorcé une pause temporaire alors que nos églises partenaires naviguent le contexte réglementaire actuel. Nous restons déterminés à les soutenir au fur et à mesure que des occasions se présenteront.

TRADUCTION : ALLUMER UNE LAMPE QUI NE S'ÉTEINDRA PLUS.

Vous aidez à faire la lumière dans le cœur de millions de personnes dans le monde, par l'entremise de la SBC et de l'Alliance biblique universelle (ABU). Durant l'exercice financier 2026, les efforts conjoints des membres de l'ABU ont engendré les résultats suivants :

> la publication de traductions en **100 langues**, en usage chez **566 millions de personnes**;
> des premières traductions en **66 langues** parlées par **32 millions de personnes**;
> des traductions nouvelles ou révisées en **34 langues** en usage chez **454 millions de personnes**.

La SBC a de plus continué d'accroître ses engagements de financement à long terme à l'égard du travail de traduction. Votre appui permet de soutenir notre participation directe à 25 initiatives de traduction, dans 21 pays et régions.

ENDROITS OÙ LES DONATEURS CANADIENS SOUTIENNENT DIRECTEMENT LA TRADUCTION BIBLIQUE :

Angola, Argentine, Arménie, Bolivie, Chine, Côte d'Ivoire, Cuba, Guatemala, États du golfe Persique, Inde, Lituanie, Malaisie, Mali, Mozambique, Nicaragua, Ouganda, Pérou, Philippines, Suriname, Thaïlande et Togo.

« La première fois que je suis allée à l'église et que j'ai entendu lire la Parole de Dieu dans ma langue, j'ai été estomaquée en me disant : Ouah ! Dieu ne nous connaît pas, alors comment ces gens peuvent-ils lire la Parole de Dieu dans cette langue-ci ? En visitant mon village, j'ai vu que mon oncle avait le Nouveau Testament en umbangala. Cela m'a rendue tellement heureuse que j'en ai fondu en larmes. »

— Eva Alberto, locutrice de l'umbangala, en Angola.

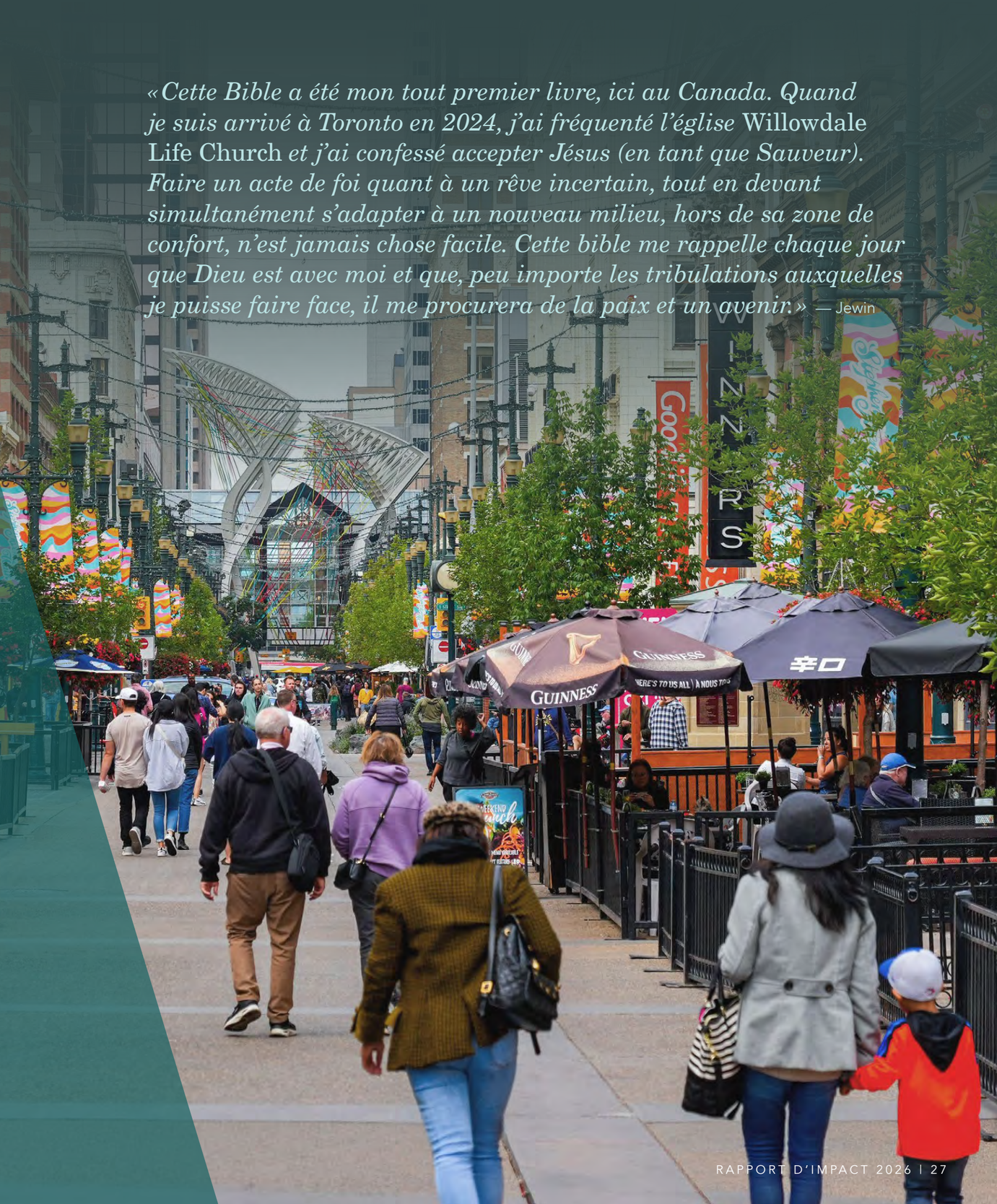
LA LUMIÈRE DE DIEU AU CANADA.

La Bible entre les mains des gens, leur rendant le cœur réceptif, faisant briller la lumière de Dieu dans leur vie et leur apportant le salut et la guérison.

LES GENS FIGURANT AU CŒUR DE NOTRE ŒUVRE, AU CANADA :

- **LES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES EN QUÊTE DE GUÉRISON** et les églises qui les accompagnent ;
- **LES JEUNES DE LA PROCHAINE GÉNÉRATION SUBISSANT DES PRESSIONS,** et les leaders qui les orientent vers la foi ;
- **LES PERSONNES QUI AFFRONTENT UN TRAUMATISME** ou des défis qui dominent leur vie, et qui ont besoin de rétablissement ;
- **LES ÉGLISES DE LA DIASPORA QUI PRENNENT SOIN** de leurs gens et qui tendent la main au service d'autrui ;
- **LES PERSONNES ÂGÉES VULNÉRABLES AYANT BESOIN DE RÉCONFORT** et d'assurance quant à l'amour de Dieu ;
- **LES RESPONSABLES D'ŒUVRES CHRÉTIENNES QUI AIDENT D'AUTRES PERSONNES** à entendre Dieu leur parler ainsi qu'à mûrir dans la foi et la paix ;
- **LES ÉGLISES QUI, D'UN OCÉAN À L'AUTRE,** sont au service de leur communauté.

« Cette Bible a été mon tout premier livre, ici au Canada. Quand je suis arrivé à Toronto en 2024, j'ai fréquenté l'église Willowdale Life Church *et j'ai confessé accepter Jésus (en tant que Sauveur). Faire un acte de foi quant à un rêve incertain, tout en devant simultanément s'adapter à un nouveau milieu, hors de sa zone de confort, n'est jamais chose facile. Cette bible me rappelle chaque jour que Dieu est avec moi et que, peu importe les tribulations auxquelles je puisse faire face, il me procurera de la paix et un avenir. »* — Jewin



À LA RECHERCHE DE CEUX QUI PEUVENT ÊTRE

NÉGLIGÉS.

LES AÎNÉS VULNÉRABLES QUI RÊVENT DE RÉCONFORT ET D'ASSURANCE QUANT À L'AMOUR DE DIEU.

Lorsque la pandémie de COVID-19 a enfermé tout le monde, de nombreuses personnes âgées se sont retrouvées confinées sans visiteurs, en établissements de soins ou chez leur propre domicile. La SBC a alors lancé une version sonore des Saintes Écritures sur des appareils MegaVoice conviviaux, fournissant également des bibles en gros caractères.

Six ans plus tard, les lecteurs MegaVoice sont de plus en plus demandés par les aumôniers, les responsables d'activités, les églises et d'autres organismes ou personnes qui s'occupent de nos aînés isolés.

Durant l'exercice financier 2026 :	**conclusion de 66 nouveaux partenariats** *(foyers de soins de longue durée, hôpitaux, églises s'occupant de personnes âgées à domicile)* ;	remise de **3 239 appareils audio** et plus à des gens ;	remise de **1 884 bibles en gros caractères** qui illuminent maintenant les jours des bénéficiaires.

« Les bibles sonores MegaVoice constituent une merveilleuse innovation ; elles ont été très utiles à nos pensionnaires [qui] sont heureux d'écouter longuement la lecture de la Parole de Dieu… et de belles chansons spirituelles. Une pensionnaire dit aimer écouter la Parole de Dieu et les chants de foi à la fin de la journée, cela la détendant et la bénissant alors qu'elle se prépare pour la nuit. Merci infiniment pour ce cadeau à l'égard de nos aînés. »

— Nancy Lahn, aumônière, maison de retraite Shepherd Village, à Toronto.



Sanida (Sandy), une pensionnaire de la maison Shepherd Lodge, à Toronto, passe quelques moments en compagnie de l'aumônière Joanna, tout en utilisant une bible sonore MegaVoice offerte par la Société biblique canadienne.



PERSONNES CHERCHANT À SE LIBÉRER DE COMPORTEMENTS DESTRUCTEURS.

Jeu pathologique. Toxicomanie. Habitudes autodestructrices. Ces comportements retiennent captifs des millions de personnes, souvent toute leur vie.

Fondée sur la Bible, l'initiative de rétablissement et de soutien *Overcomers* vise à orienter des personnes vers la liberté. Les membres des groupes cheminent ensemble en se réunissant en ligne ou en présentiel.

Durant l'exercice financier 2026, la SBC a distribué **1 990** cahiers d'exercices d'*Overcomers*, **1 826** bibles axées sur le thème de cette initiative et 111 guides de l'animateur.

« Voici l'un des immeubles de logements sociaux les plus durs de Hamilton. Tout le monde y est aux prises avec la toxicomanie, un handicap, la pauvreté et des traumatismes. Sur les huit participants d'hier soir, six ont fait de la prison et plus encore ont des antécédents de toxicomanie. Nous étions assis dans le hall d'entrée de l'immeuble, parmi l'agitation, tout le monde pouvant nous entendre parler de Jésus, faire part de l'évangile et prier. J'ai été surpris de voir à quel point les gens étaient curieux, réceptifs et assoiffés de la Parole, ainsi que désireux d'être entourés de gens en bonne santé qui parlaient de choses positives. »
— Pasteur Trevor DeBenning

DERRIÈRE LES BARREAUX, DES DÉTENUS ASSOIFFÉS DE L'AMOUR DE DIEU.

La SBC a fourni l'an dernier 15 847 bibles « Vers la liberté » et 9 210 Sélections bibliques intitulées « Un enfant de malheur », par l'entremise d'aumôniers et d'autres personnes œuvrant auprès de détenus, au Canada.

Les détenus accueillent favorablement l'initiative *Overcomers*, y découvrant l'amour et le pardon de Dieu. La SBC fait également l'essai des Saintes Écritures en version sonore, l'accueil initial s'avérant encourageant ; elle prévoit d'élargir progressivement cette initiative, compte tenu de la complexité du système carcéral.

« J'ai déjà assisté quelques fois aux AA. Cela n'a pas vraiment fonctionné. Jamais de changement durable. Ce qui fait véritablement la différence, c'est Jésus. Le rétablissement ne peut pas s'opérer sans lui. J'aime le fait que l'initiative Overcomers *s'appuie sur lui. »*
— P., un détenu chez l'établissement fédéral de Springhill, en Nouvelle-Écosse.

CHEMINER EN COMPAGNIE DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES.

Les responsables chrétiens autochtones se demandent comment répondre aux besoins spirituels de leurs gens, face à de grands obstacles et à de grands risques.

Adoptant une posture d'humilité, en affirmant l'espoir et interagissant avec les complexités de la réconciliation, nous sommes honorés d'être invités à côtoyer des Canadiens autochtones dans leurs communautés. Nous apportons toutes les ressources et le soutien possibles, en restant toujours soumis au leadership et à l'orientation donnée par la communauté.

CETTE DERNIÈRE ANNÉE, VOS DONS ONT SOUTENU :

- des partenariats officiels menés dans le cadre de « protocoles d'entente » conclus avec **dix communautés autochtones**, y compris avec des églises des confessions anglicane, catholique, pentecôtiste, de l'Alliance et autres dirigées par des autochtones ;
- la **distribution de 10 609 ressources bibliques** à ces partenaires : bibles, éditions jeunesse et livres d'activités bibliques ;
- **six initiatives de traduction et une initiative de révision en cours** ;
- **la formation de six Autochtones** en tant qu'animateurs de l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe, les habilitant à diriger des groupes de guérison ;
- le lancement de **douze groupes d'Accompagner les personnes traumatisées – APTe**, chez des communautés autochtones.

« Grâce au soutien de la Société biblique canadienne, davantage d'enfants du Nord reçoivent la Parole de Dieu directement entre leurs petites mains et dans leur cœur. Un cadeau auquel ils peuvent revenir encore et encore. Un cadeau qui va les guider, les réconforter et leur procurer de la joie durant les années à venir. »

— Shauna Huber, directrice de l'initiative *On Eagle's Wings*.

UN ESPOIR RENOUVELÉ

EN MATIÈRE DE LANGUE ET DE CULTURE.

LA SBC ET SES PARTENAIRES ATTEIGNENT DES JALONS EN MATIÈRE DE TRADUCTION EN LANGUES AUTOCHTONES.

Dans de nombreuses communautés autochtones canadiennes, la traduction des Saintes Écritures et l'interaction avec ces dernières soulèvent l'espoir de revitaliser la langue et la culture locales. La SBC œuvre en compagnie de partenaires pour traduire et réviser la Bible, le Nouveau Testament et des portions bibliques dans les langues autochtones du Canada. Ces partenaires comprennent des locuteurs des langues en question, des organismes locaux ainsi que des églises locales et nationales.

« Nous ne voulons pas de cas de surdose ni de suicide ; nous voulons que l'évangile atteigne nos gens et change les choses. La guérison engendre de l'harmonie… nous voyons de l'harmonie parmi nos gens et de l'harmonie avec ceux qui viennent nous côtoyer et nous appuyer. Cette initiative nous procure l'espoir de pouvoir mieux comprendre l'évangile, dont la traduction est en cours. » — Brody Naknakim, traducteur en kwak'wala.

ÉTAPES MARQUANTES DE CETTE ANNÉE EN MATIÈRE DE TRADUCTION BIBLIQUE EN LANGUES AUTOCHTONES :

> **anihshininiimowin** : publication de l'Évangile de Marc avec texte anglais sur les pages en regard ; traduction de l'Évangile de Jean en voie d'achèvement ;

> **pied-noir** : publication de l'Évangile de Jean et préparation du texte et de la version sonore pour l'application numérique ; la traduction de l'Évangile de Luc se poursuit ;

> **kwak'wala** : début officiel de la traduction en octobre 2025 ; les traducteurs traduisent des passages particuliers pour fins de formation ;

> **innu** : participant à un groupe d'Accompagner les personnes traumatisées – APTe au Labrador, et voyant la distribution de la Bible qu'effectue la SBC, un groupe d'Innus a demandé une initiative de traduction de la Bible ; la formation des traducteurs innus est en cours ;

> **iñupiaq** : cette année, la SBC a publié un recueil de récits de l'Ancien Testament et de textes de sagesse, donnant suite à la publication, en 2021, des Psaumes et du Pentateuque ;

> **naskapi** : l'équipe de traduction a terminé une première ébauche du livre d'Ésaïe, a commencé l'ébauche du livre de Jérémie et a fait vérifier celui de Joël par un conseiller en traduction biblique ; le livre des Juges est presque prêt à publier ; le Nouveau Testament a été publié en 2007, le livre de l'Exode, en 2023 ;

> **révision de la Bible en inuktitut** : correction d'épreuves finale du Nouveau Testament et de la Genèse jusqu'au livre Cantique des Cantiques.

Vincent Yellow Old Woman, un ancien chef de la nation siksika, est l'un des traducteurs de l'initiative de traduction de la Bible en pied-noir.

GRATITUDE ENVERS LES NOUVEAUX ENGAGEMENTS

> En réponse au désir des locuteurs du kwak'wala, de l'île de Vancouver, de traduire la Bible en vue de revitaliser la langue, le **Fonds Judith Sim de la Fondation de l'Église Unie du Canada** s'est engagé à verser 50 000 dollars par année pendant trois ans.

> Le pasteur principal Benjamin Carbone, de **l'église MCI de Montréal**, a entendu des représentants de la SBC prendre la parole lors d'un rassemblement, en avril 2024. Après discernement, prière et discussion, MCI s'est engagée à donner plus de 100 000 dollars par année pendant deux ans pour accélérer à la fois la traduction de la Bible en naskapi et le déploiement de l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe, chez les Cris de la baie James.

FORMATION VISANT À DÉLIVRER DES GENS DE TRAUMATISMES.

Les séances de groupe d'accompagnement face aux traumatismes aident les participants à cerner leur douleur, à exprimer leur souffrance et à la soumettre à la croix du Christ pour fins de guérison. Cette initiative fondée sur la Bible comprend des concepts élémentaires de santé mentale ; elle aide les gens à pardonner à ceux qui leur ont causé un traumatisme.

La plus grande priorité pour la SBC consiste à former des animateurs qui lanceront et dirigeront ensuite des groupes d'accompagnement.

Cette dernière année :

- **plus de 50 groupes d'accompagnement** ont été organisés par des animateurs soutenus ou formés par la SBC, chaque groupe comptant en moyenne six membres ;
- la SBC a **formé 149 personnes** en tant qu'animateurs de l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe ;
- les groupes de guérison de l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe se sont élargis dans les communautés autochtones, **12 groupes y ayant été lancés et six animateurs autochtones** ayant été formés ;
- la SBC a fourni du **soutien personnalisé** et de la **documentation d'étude traduite** à l'intention de communautés autochtones et immigrantes, en adaptant les ressources aux langues et aux contextes locaux.

Andrea Chang anime des groupes de l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe dans la RGT, depuis 2020.

« J'ai récemment parcouru la moitié du segment intitulé "Qu'est-ce qu'une blessure du cœur ?" en compagnie d'un employé d'une entreprise avec laquelle je travaille. Ce dernier s'est montré réceptif, et le contenu l'a profondément touché. Bien qu'il y ait eu beaucoup de larmes et que cela ait fait ressortir une grande partie de la profonde douleur ressentie par cet employé, celui-ci a dit se sentir grandement soulagé et avoir pu s'exprimer, après la séance. Il va poursuivre avec les autres segments, petit à petit, au travail. Un deuxième employé veut également parcourir la documentation, au moyen de réunions vidéo en ligne après les heures de travail. Je suis vraiment étonné de voir à quel point ce contenu peut s'adapter à toutes les situations et circonstances. » — Anonyme

AFFERMIR L'ŒUVRE CHRÉTIENNE AUPRÈS DE LA DIASPORA.

Les églises de la diaspora du Canada, composées d'immigrants et de nouveaux arrivants, sont dynamiques en matière de sensibilisation et font preuve d'une profonde spiritualité.

Des ressources limitées entravent cependant leur œuvre. Le SBC a donc considérablement accru ses activités de sensibilisation auprès des communautés de la diaspora, en leur fournissant les Saintes Écritures dans la langue de leur cœur et en tenant des séminaires intergénérationnels et des ateliers de prédication à l'intention de leurs membres du clergé et de leurs responsables laïcs.

Les initiatives menées par la SBC auprès de la diaspora ont fait appel à des centaines de participants, à de multiples langues et à diverses églises partenaires; de futurs séminaires et l'expansion de l'œuvre sont à l'étude.

168 nouveaux partenariats au sein de la diaspora.	Un total de **682** partenariats.	**51** ententes officielles conclues par écrit.	Fourniture de **25 700** bibles à des partenaires de la diaspora.

« Chez une famille afghane que j'ai visitée, Reza m'a demandé, frère Akmal, pourriez-vous me fournir une Kitab e Muqaddas (Sainte Bible) ?... Je veux lire à propos de Hazrat Issa Masih (Jésus-Christ). » Je lui ai montré une partie du Nouveau Testament, qu'il a lui-même lue. Il a ensuite embrassé doucement la Bible, s'est touché les yeux puis le front avec cette dernière, exprimant un profond respect et une grande vénération. La semaine suivante, Reza et son épouse, Farhana, ont assisté à notre étude biblique en afghan. Ils ont expliqué avoir déjà commencé à lire la Bible à la maison. Je suis profondément reconnaissant envers la SBC d'avoir fourni des bibles en dari et d'avoir permis à des moments comme celui-ci de se produire. » — Akmal Erastus, à Winnipeg.

RASSEMBLER DES CHEFS DE FILE DE LA DIASPORA EN VUE DE SOUTIEN MUTUEL ET D'APPRENTISSAGE.

- **La Journée d'interaction biblique de la diaspora**, à Montréal, a mis en vedette trois conférenciers et séances en français, réunissant plus de 50 participants qui représentaient dix langues et origines ethniques.
- **Le séminaire sur la prédication de l'Avent à l'intention de la diaspora** a réuni, à Winnipeg, des pasteurs représentant plus de 15 églises en vue de les préparer à la prédication et de les initier à un nouvel outil d'interaction biblique de la SBC.
- ***Des séminaires intergénérationnels à l'intention de la diaspora*** se sont tenus à Edmonton, Halifax et Toronto. Ces rencontres favorisent une interaction intergénérationnelle qui permet d'examiner les défis auxquels font face les assemblées de la diaspora pour ce qui est de retenir et d'intégrer les membres de la prochaine génération. Près de 100 pasteurs ont assisté aux rencontres.



Des représentants de plus de dix groupes linguistiques et ethniques ont participé à la Journée d'interaction biblique que la SBC a tenue au profit de la diaspora, à Montréal.

ÉCLAIRER LA VOIE

À L'INTENTION DES ENFANTS ET DES JEUNES.

« J'ai ressenti la présence de Dieu grâce à la louange, à la Parole et à l'ambiance. La façon dont j'ai ressenti sa paix, sa persuasion et son amour m'a rappelé que Dieu est toujours près de moi et à l'œuvre en moi, même quand je ne le vois pas. »

— Un participant au rassemblement *Inspire 2026*, au Manitoba, où s'étaient réunies 1 900 personnes.

« Le plus encourageant, lors du rassemblement 403 Conference, *a été non seulement le fait de remettre 300 bibles aux étudiants et aux jeunes adultes, mais de constater la soif spirituelle de ces derniers. De nombreux étudiants répondaient à l'évangile pour la première fois, remettaient leur vie à Jésus ou commençaient à explorer la foi plus sérieusement. Tout au long de la fin de semaine, nous avons vu des étudiants apporter leur nouvelle bible à des lieux de prière, et lors de conversations en petits groupes et de moments de louange. »* — Jeremiah Niengor, réseau 403 Network / Youth Ministry, à Calgary.

Quoi de plus important qu'une génération d'enfants et de jeunes à la recherche d'un parcours dans la vie ? Quoi de plus précieux qu'un jeune qui trouve la foi, et donc l'espoir et la raison d'être de toute une vie ?

La SBC continue d'accroître son engagement envers la génération montante, en approfondissant ses partenariats avec des œuvres chrétiennes catholiques, évangéliques et autochtones ainsi qu'avec de jeunes chefs de file.

Nous avons collaboré avec des leaders de la jeunesse, des églises et des organismes de l'ensemble du Canada en vue d'appuyer d'importants rassemblements de jeunes. Cela comprenait le Congrès ONE, lequel a attiré plus de 4 000 adolescents, *Inspire Our Nation*, où l'on a rapporté 1 012 participants (et 324 engagements envers le Christ) ainsi que les rassemblements de *306 Network*.

La SBC a animé la formation quant à l'initiative Accompagner les personnes traumatisées – APTe à l'intention de jeunes leaders ; elle a lancé des outils d'interaction biblique, tels que le plan de lecture de 90 jours, sur son appli MaBible.

Plus de **39 000 jeunes** de moins de 30 ans ont été sensibilisés l'an dernier.

Plus de **20 000 bibles** ont été remises à des enfants durant des camps, dans l'ensemble du pays.

Plus de **3 500 jeunes** ont reçu les Saintes Écritures par le biais de rassemblements pour jeunes et de partenaires d'œuvre chrétienne.

59 % DES JEUNES SONDÉS CROIENT EN L'EXISTENCE DE DIEU.

La SBC s'est associée à Cardus pour mener une étude sur les attitudes des jeunes générations quant à la foi, dans le cadre d'un sondage réalisé sur trois ans par l'Institut Angus Reid. Il s'avère que les jeunes Canadiens reflètent leurs aînés : **59 % des personnes âgées de 18 à 34 ans ayant été interrogées « croient vraiment » en l'existence de Dieu ou d'un pouvoir supérieur.** Pour tous les âges, 63 % ont exprimé un certain niveau de croyance en Dieu.

« Chaque enfant a reçu une bible, une bande dessinée N'aie pas peur *et un tatouage autocollant, tous offerts par la SBC, laquelle nous a accordé une subvention quant à notre initiative de leaders en formation (LF). Nous avons cette année formé 18 conseillers de camp ! La SBC a également donné généreusement une bible jeunesse à chaque leader en formation. Nous aimons vraiment remettre la Parole de Dieu aux enfants et aux familles qui croisent notre chemin, et nous prions que la Parole de Dieu transforme des vies et poursuive le travail que ce dernier a amorcé grâce à nos camps et à nos initiatives ! »* — Kenny Sault, pasteur mohawk chez les Six Nations de la rivière Grand.

« Merci d'être le genre de chrétien que je peux admirer et dont mes enfants raffolent. J'ai vu beaucoup de mal dans ce monde, et cela me réjouit que vous et NCFC soyez une lumière dans la communauté. Mon petit-fils s'est endormi avec sa bible, ce soir. Juste avant cependant, il a dit : "Grand-maman, j'ai un nouveau livre qui parle de Jésus, mais moi, je l'appelle Créateur." Il s'est endormi, la Bible à la main ! » — La grand-mère d'un enfant ayant participé au camp pour enfants de NCFC.

« Nous avons passé un excellent été, 400 jeunes ayant franchi nos portes… nous avons semé et arrosé, et nous sommes grandement reconnaissants des occasions que Dieu nous a offertes. Au cours de l'été, nous avons remis plus de 50 bibles à des participants qui n'en avaient pas. Nous prions que Dieu se serve de ces bibles chez les foyers en question pour transformer des familles. »
— Circle Square Ranch Halkirk, Halkirk en Alberta.

« Un des chalets, cet été, comptait seulement des filles qui n'avaient pas grandi au sein de familles chrétiennes ou qui ne fréquentaient pas d'église. Elles sont allées à la chapelle, ont passé du temps en petits groupes et ont examiné plus en profondeur les sujets abordés à la chapelle. Elles étaient disposées à en apprendre davantage. À la fin de la semaine, leur cheffe de chalet a pu renvoyer chacune d'entre elles à la maison munie d'une bible de la SBC, laquelle arborait un message d'encouragement. » — Camp Kahquah, Magnetawan, en Ontario.

FIDÈLEMENT AU SERVICE DE L'ÉGLISE AU CANADA.

Les partenariats conclus par la SBC avec des églises et des œuvres chrétiennes se sont approfondis dans l'ensemble du Canada cette année, y compris chez les communautés des églises anglicanes, catholiques, pentecôtistes, coptes orthodoxes, autochtones et de l'Alliance.

Ces partenariats s'incarnent sous forme de traduction biblique en langues autochtones, de distribution de la Bible, d'accompagnement face aux traumatismes, d'œuvres chrétiennes de la diaspora et d'outils et d'initiatives de la SBC. Ils ont mené à de nouveaux outils d'interaction bibliques, à du mentorat, au perfectionnement du leadership et à la sensibilisation de nouveaux arrivants et de travailleurs migrants.

Parrainage de déjeuners et de rassemblements de prière : la SBC a parrainé plusieurs déjeuners de prière d'un bout à l'autre du pays, cette année. Elle a de plus agi comme principal commanditaire lors de plusieurs congrès nationaux d'églises, établissant des liens avec des centaines de responsables.

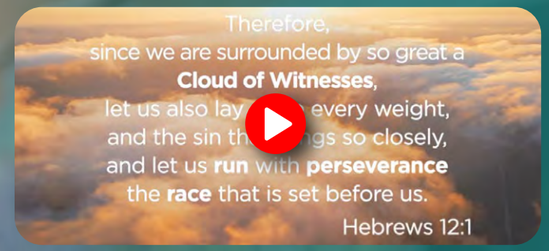
Réseautage en matière de traduction : la SBC tisse discrètement des liens avec des églises partenaires et des donateurs potentiels en vue de soutenir un engagement à long terme en matière de traduction biblique, au niveau international. Nous travaillons en collaboration avec nos collègues de l'Alliance biblique universelle, en nous efforçant d'offrir à chacun, sur terre, la Parole de Dieu dans la langue de son cœur.

Les legs offerts par diverses assemblées permettent de faire entendre la Parole de Dieu : de nombreuses assemblées offrent généreusement du soutien financier indispensable à l'œuvre de la Société biblique canadienne : nous sommes toujours reconnaissants de leur collaboration.

À l'occasion de son 75e anniversaire, l'église presbytérienne St. Giles Kingsway a fêté sa longue collaboration avec la Société biblique canadienne en faisant de cette dernière sa principale œuvre missionnaire et en dépassant son objectif de collecte de fonds, versant ainsi plus de 10 000 dollars en soutien à l'œuvre biblique et à l'évangélisation.

Une église a prolongé ce partenariat même en fermant ses portes. Ainsi, après 59 ans d'œuvre chrétienne à Woodbridge, en Ontario, l'église chrétienne réformée Maranatha a fermé ses portes, en 2024. Angela Lise, une employée de la SBC, était très active chez cette église et tenait cette dernière au courant des façons dont sa collaboration aidait des gens à entendre Dieu parler, au Canada et dans le monde. Cette église a ainsi donné 320 000 dollars à la SBC dans le cadre de la liquidation de ses actifs, pour que « beaucoup puissent lire eux-mêmes la Parole de Dieu ». C'est le plus grand don qu'une église n'ait jamais fait à la SBC, un investissement étonnant et de fort impact pour ce qui est d'aider des gens à entendre Dieu leur parler.

RESSOURCES, HOMMAGES ET PORTÉE.



Plus de 50 000 visionnements ! On avait chargé la SBC de créer une vidéo en vue du Petit déjeuner de prière national. On a ainsi présenté en primeur la vidéo *Cloud of Witness* (anglais seulement) devant 1 600 invités, dont le premier ministre, le chef de l'opposition et d'autres dirigeants nationaux. S'appuyant sur les Saintes Écritures et l'histoire, cette vidéo examine le leadership façonné par la foi ; elle a depuis dépassé les 50 000 visionnements en ligne.

Hommage aux Finlays : on a souligné la contribution de longue date envers la prière, dans la vie publique du Canada, qu'ont apportée Susan Finlay, la fondatrice et directrice générale de *Nation at Prayer*, ainsi que Mel Finlay, le président du conseil d'administration de la SBC. On leur a remis le *Prix Acteurs du changement* lors du Dîner national du leadership qui s'est tenu à Ottawa, juste avant le Petit déjeuner de prière national annuel, en mars.

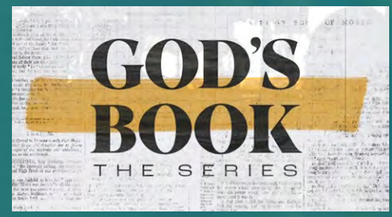


Mel et Sue Finlay en compagnie du député Richard Bragdon, après la remise du prix.



BIENTÔT DISPONIBLE : le cours biblique, nouveau et amélioré. Comprend des vidéos d'accompagnement à l'intention des animateurs, des plans de lecture quotidienne de la Bible et des exercices pratiques.

BIENTÔT DISPONIBLE : le livre de Dieu : la série *(en anglais)*
Une nouvelle série de huit vidéos mettant en vedette le théologien Andrew Ollerton ; on y aborde certaines des questions les plus difficiles de la Bible, depuis la souffrance et la violence jusqu'aux miracles, en passant par la sexualité, le ciel et l'enfer. Conçue pour susciter une franche discussion et approfondir la compréhension, cette ressource aidera les participants à explorer les Saintes Écritures avec confiance et pertinence, dans le monde actuel.

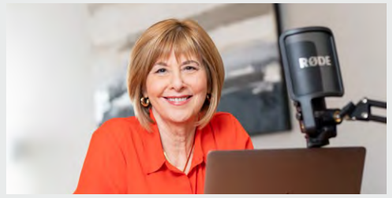


ALLER AU CŒUR DE LA VIE.



FAITES CONNAISSANCE AVEC NOS ANIMATEURS DE BALADOS

Les animateurs de nos balados font de leur mieux pour aider leurs invités à démystifier les profondeurs des Saintes Écritures.



Mme Lorna Dueck a consacré plus de 30 ans à explorer l'intersection entre le journalisme et le christianisme. Elle a été cheffe de la direction chez *Crossroads Christian Communications*, et chroniqueuse pour le journal *The Globe and Mail*. Souvent appelée à commenter dans les médias, elle a présenté des reportages sur des interventions humanitaires menées par des églises, un peu partout dans le monde.



Mme Joanna la Fleur est conférencière, baladodiffuseuse et conseillère en communication. Elle anime le balado *Word Made Digital* (la Parole au numérique), est conseillère auprès d'Alpha Canada et du *Institute of Evangelism* du collège Wycliffe, et siège au conseil des gouverneurs de l'université Tyndale.



Le révérend Andrew Stirling est actuellement ambassadeur de la Société biblique canadienne, favorisant les relations avec des églises et des institutions dans l'ensemble du Canada. Il a antérieurement été pasteur principal chez l'église *Timothy Eaton Memorial United Church*, à Toronto, de 1998 jusqu'à sa retraite.

En savoir plus :

« Il est tellement nécessaire d'enseigner relativement à David à partir des Psaumes, dans la culture actuelle. Je dois être plus calme, attendre et écouter ce son, celui de la petite voix douce de Dieu, sans me précipiter vers la prochaine tâche. Je suis si heureux d'avoir écouté cette causerie, aujourd'hui. » — M., en commentant la question *La voix de Dieu est-elle un « son » que nous oublions d'entendre ?* (Jason Hildebrand, interviewé par Lorna Dueck)

Courage. Chagrin. Perte. Peur. Doute. Foi. Joie.	Durant plus de 160 conversations, les invités ont franchement abordé les questions les plus difficiles de la vie, ainsi que l'espoir, la vérité et le courage qu'ils ont découverts dans les Saintes Écritures. **En voici quatre moments marquants.**

« J'éprouve tellement de doutes et de peurs : aidez-moi s'il vous plaît ! »

Là où les Saintes Écritures prennent vie.
(Pasteur Mark Buchanan | S03 : Ép09)





« Comment les gens peuvent-ils conserver la foi en temps de guerre ? »

Comment les gens, en Ukraine, trouvent de l'espoir dans les Saintes Écritures.
(Anatoliy Raychynets | S08 : Ép09)

« J'ai vécu des choses terribles : comment puis-je avoir de l'espoir ? »

Comment la « fille brûlée au napalm » a-t-elle trouvé l'espoir dans les Saintes Écritures ?
(Kim Phuc | S10 : Ép04)





« J'ai tellement de choses : comment puis-je me sentir si vide ? »

De capitaine de la LNH à disciple du Christ.
(Ryan Walter | S13 : Ép09)

Les balados *La Bible démystifiée* ont engendré plus de **262 000** interactions, sur plus de **160** épisodes.

La Société biblique canadienne est présente partout au Canada, selon cinq régions :

> Colombie-Britannique et Yukon ;
> Prairies et Territoires du Nord-Ouest ;
> Ontario et Nunavut ;
> Québec ;
> Atlantique.

Ces régions servent et appuient les districts et les équipes locales d'orientation des activités SBC, dans chacun de leurs secteurs.

Les membres du conseil d'administration :

Mel Finlay
Raphaël Anzenberger
Alana Walker Carpenter
Brian Evans
Daniel Henderson
Greg Jones
Esther Lysakovsky
Eric Myatt
Sarah Newman
Caleb Chan-Young Park
Stephen Parr
Révérend Ron Short
Colette Stewart
Darren Young

BILAN DES OPÉRATIONS

de la Société biblique canadienne
(en milliers de dollars)

	Exercice clos le 30 juin 2026	Exercice clos le 30 juin 2025
Recettes		
Dons	10 453	9 230
Legs	1 444	3 351
Ventes de bibles	2 672	2 493
Revenus d'investissement	2 314	2 097
Autres revenus	99	38
	16 982	**17 209**
Dépenses		
Initiatives nationales	10 415	10 721
Initiatives mondiales	4 458	3 333
Développement de fonds	1 765	1 702
Administration	2 106	2 171
Amortissement des immobilisations	128	141
	18 872	**18 068**
Déficit des recettes par rapport aux dépenses avant les éléments sous-notés	(1 890)	(859)
Gain sur la vente d'actifs	1	1 426
Plus-value latente sur investissements	5 579	2 921
Excédent des recettes par rapport aux dépenses durant l'exercice	**3 690**	**3 488**

**Les fonds excédentaires sont tous affectés au soutien de l'œuvre courante de la SBC. Les états financiers vérifiés sont disponibles en ligne, à l'adresse www.societebiblique.ca.*

Centre Canadien pour les Organismes de Bienfaisance Chrétiens
MEMBRE AGRÉÉ

La Société biblique canadienne est membre agréée du Centre Canadien pour les Organismes de Bienfaisance Chrétiens. Cela signifie que nous respectons des normes rigoureuses en matière de déontologie et d'exploitation. Le sceau du Centre canadien prouve notre engagement envers l'intégrité et l'excellence quant à l'œuvre chrétienne.

Société biblique canadienne



BUREAU NATIONAL :
10 Carnforth Road
Toronto ON M4A 2S4
514-524-7873
1-877-524-7873
info@societebiblique.ca
www.societebiblique.ca

801MG1673